

# Mythologie, Lyon, 1612 - X [105] : De Protee

**Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)**

**Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X**

*Ce document est une traduction de :*

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[105\] : De Proteo](#)

---

**Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X**

*Ce document est une transformation de :*

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[105\] : De Proteo](#)

---

**Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X**

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[105\] : De Protee](#) est une révision de ce document

---

**Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre VIII**

[Mythologie, Lyon, 1612 - VIII, 08 : De Protée](#) a pour résumé ce document

---

## Informations sur la notice

Auteurs de la noticeÉquipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

## Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie*Lyon, 1612 - X [105] : De Protee, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6781>

Copier

## Présentation du document

PublicationLyon, Paul Frellon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg,

Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76  
Formatin-4  
Langue(s)Français  
Paginationp. [1109]  
Illustrationaucune

## **Des dieux, des monstres et des humains**

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Protée](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière modification le 25/11/2024

---

des dangers pour ses biē-faits envers Bacchus; toutefois elle fut en fin tres-heureuse. car à ceux qui font bien, Dieu cōuertit leurs miseres en heur & felicité.

*De Neree.*

**E**T pour montrer que la prudence est requise & necessaire en toutes choses, mais sur tout es nauigatiōs, à cause des dangers qu'encourent ceux qui voient sur mer, ils ont dict que Neree, c'est à dire, l'experience & adresse de nauiger, estoit fils de l'Océā & de Tethys, lequel Neree, d'autant que c'est le debuoir du sage de s'accommoder à beaucoup de rencontres, estoit coustumier de se transfigurer en diuerses formes. A fin donc que personne ne se cuidast souffrir naufrage ou perir plustost par vne disgrâce de Dieu, que par sa propre ignorance, ils ont forgé ceste fabulosité touchant Neree & les Nereides. Car il n'est pas question de blasmer la bonté de Dieu quand par son imprudēce & temerité quelqu'un s'est fourré en des dangers desquels il ne se peut sauuer, veu que Dieu ne donne secours qu'aux sages & diligens, lors que les moiens & forces humaines leur defaillent,

*De Protee.*

**D**Auantage remontrant que la vertu de prudence est necessaire pour la conseruation des estats & entretenemēt d'amitié, ils ont introduit Protee non seulement homme de bien, mais aussi se transformant en telle forme qu'il vouloit, aussi bien que Neree. Et de fait, il est bien requis que le sage modere nō seulement les troubles & mouuemens de son courage par raison & bon conseil, mais aussi qu'il accommode son esprit à tous euenemens & à tous rencontres tant de saisons comme de personnes. Qui le peut faire, principalement en ce temps-ci, est habile homme. Mais quant à moi, iamaïs on ne m'estimera (telle est mon humeur) sage en cette espee de prudence. pour ce que mon genie ne me permet point de flatter personne, & ne puis parir ne symboliser avec vne grande quantité de marauts, garnemens & larrons desquels le nombre est grand. Toutefois ie ne blasme point celui qui le peut faire lors que le temps & la saison le requiert. car il faut quelquefois rire avec les fols. l'estime que cette prudence est plus necessaire aux gouverneurs des places & autres establis en charges publiques, qu'aux particuliers: parce que les premiers s'y doibuent accommoder pour seruir d'exemple; & les derniers, seulement entant que l'honesteté le requiert. Ainsi doncques ils vouloient enseigner qu'il faut sagement ceder au temps, & s'accommoder aux rencontres & personnes selon leur dignité.

AAAA ;